

资源指南

新冠肺炎疫情期间的救济

本手册涵盖内容：

- ◆ 租户保护
- ◆ 财务与失业资源
- ◆ 面向移民和无证人士的信息
- ◆ 食品救济
- ◆ 医疗卫生资源

其他语言：

Este folleto está disponible en español en nuestro sitio web:
www.unioncity.org/coronavirus bajo el enlace “Resources”.

Ang polyetong ito ay mababasa sa Tagalog sa aming website:
www.unioncity.org/coronavirus sa ilalim ng tab na “Mga Mapagkukunan ng Impormasyon.”

请前往我们的网站 www.unioncity.org/coronavirus ，
在“资源” 选项卡下获取本手册的中文版。

住宅与商业租户保护

3月24日，联合市议会投票表决暂停联合市符合条件的住宅和商业租户迁出承租房屋。针对满足条例要求的租户，这一暂停决定有效期至2020年5月31日，即当地紧急状态届满或者州长宣布解除紧急状态，以较晚发生的为准。

条例禁止要求满足以下条件的住宅和商业租户迁出承租房屋：

1. 因为家庭或商业收入大幅降低或者大额自费医疗支出而无能力支付租金；以及
2. 收入下降或者自费医疗支出由新冠肺炎疫情或当地、州、联邦政府的疫情响应导致，且有书面文件为证。

住宅租户受到的符合条件的新型冠状病毒肺炎疫情相关影响包括：

- 自身感染新型冠状病毒肺炎或者照顾感染新冠肺炎的家庭或家人
- 工作场所关闭、下岗、失业、付薪时间减少或者其他经济或雇主影响
- 由于未成年子女学校关闭、遵守政府卫生部门命令或者其他类似原因而无法工作

商业租户受到的符合条件的新型冠状病毒肺炎疫情相关影响包括：

- 工作场所关闭
- 上班员工人数减少
- 营业时间减少
- 消费需求下降
- 遵守政府卫生部门命令
- 其他导致营业收入下降的类似原因

若新型冠状病毒肺炎导致您无法支付租金，请不要忘记：

- 尽快书面告知房东。
- 请于租金到期后10天内通知您的房东。
- 保留您向房东发送的资料以及房东的回复资料。
- 向房东提供资料，支持您的收入损失主张，包括工资单、来自您老板的单据、银行对账单、子女学校关闭通知或者表明您必须居家照顾自己或他人的医生单据。



最终您还需要支付租金。暂停令结束后，您将有90天的时间支付所有逾期租金。

继续居住计划(Stay Housed Program)暂时租金 补贴

什么是继续居住计划?

费利蒙市的继续居住计划旨在协助个人/家庭通过下列途径获取住所或继续享有住所：基于临时租户的租金补贴、加入费利蒙市的 SparkPoint 计划。该计划的目的是帮助家庭避免被强制迁出承租房屋，防止因金融危机出现无家可归者，同时在财务不稳定到自给自足过渡期间，帮助家庭长期维持其房屋。

补贴如何运作?

市政府每个月直接向房东支付部分租金。第 0-12 个月，租户拿出收入的 30% 支付房租。第 13-24 个月，租户拿出收入的 40% 支付房租。*租户没有收入来源的，需承担 50 美元租金。

*该计划可提供的最大租金补贴为公允市场租金(FMR)与该家庭经调整收入 30%之间的差额。如果合同租金超过公允市场租金，则除了自身应承担的部分租金外，租户还必须愿意支付差额。该计划可提供最多等于两个月租金的押金救济。

暂时租金补贴持续多久?

根据具体资质，租户最多可获得 24 个月的租金补贴。

哪些人符合条件?

费利蒙市、纽瓦克市、联合市或海沃德市符合下列条件的居民：

- 出现住房危机并且收入不超过当地收入中位数的 60%
- 具备在短期内支付全部租金的收入潜力
- 愿意与 SparkPoint 财务教练工作

从何处获得更多信息?

拨打电话 510.574.2003 联系 SparkPoint 计划协调员
Carolyn Robertson

租户法律援助

湾区法律援助

租户权利电话号码 1(888)-
382-3405
www.baylegal.org

拉美裔法律中心

www.centrolegal.org (510)-
437-1554

东湾社区法律中心

www.ebcl.org (510) 548-
4040

ECHO Housing

www.echofairhousing.org
(510)-581-9380

迁出保护中心

evictiondefensecenteroakland
.org (510)-452-4541

房东/业主法律援助

住房及经济权利组织 (HERA)

www.heraca.org
(510)-271-8443

非依法律租户支持

Causa Justa - 正当理由

租户热线:

(510) 836-2687

(以英语和西班牙语提供
一般建议)

(510) 763-5877

(主号码/租户组织)

紧急避难所

- 需要避难所和/或资源的家庭应通过电话 510-476-2755 或电子邮箱 villegas@nhusd.k12.ca.us 联系 Lourdes Villegas (联合市家庭中心)
- 无家可归者应通过电话 510-675-5482 或电子邮件 jesusg@unioncity.org 联系 CAREvan & Operation Room 的重要代表获取当地资源
- 三市住房资源中心电话: 510-330-5822
- 拨打211获取附近的避难所

医疗卫生资源

三市健康中心:

通过电话预约医疗服务, 免费注册以下救济计划: Medi-Cal、Covered California、HealthPAC (面向无证人士的医疗保险) 以及 CalFresh (食品救济计划)。拨打 510-252-6806 或 510-770-8040 获取保密电话咨询。提供汉语、西班牙语、塔加洛语、波斯语和缅甸语服务。

Covered California:

Covered California 已将购买医疗计划的特殊注册期延长至 6 月底。无保险的人员以及近期家庭收入发生变化的人员有机会符合财务救济要求, 从而降低医疗计划成本, 并加入医疗保险。在线申请渠道

www.coveredca.com/apply。您也可以使用 Covered California 的中心查找功能查找附近的健康中心:

<https://storefronts.coveredca.com/>

Abode Services:

为无家可归者提供免费移动医疗诊所: 每周二至周四下午 3:30-6:00 在以马内利长老教会 (地址: 4360 Central Ave); 每周三上午 8:00-10:00 在欧文顿长老教会 (地点: 4181 Irvington Ave)。

华盛顿医院的医疗保险信息服务:

免费保密服务, 为您作出有关医疗保险的知情决定, 提供您所需的全部信息, 包括如何加入政府资助计划。周一至周五上午 8:00-下午 5:00 随时拨打(800) 770-9447 获取服务。

公用事业资源

暂时禁止断供天然气、电力、水和污水处理等公用事业资源。联系当地提供商了解更多信息。

近期失业者和/或低收入家庭者有机会符合电费减免 20%-35%的条件。登录 www.ebce.org/care 和 www.pge.com/care。

更多免费和平价互联网选择: <https://tinyurl.com/ug58bow>

财务资源

财务贴士：

与您的银行确认。许多银行和金融机构针对车贷、房贷和信用卡贷款推出延迟还款计划。与您的银行或信用社确认，或登录下面网站查看是否有您可用的机会：<https://tinyurl.com/y8sf354y>

学生贷款偿还有问题？如果您的贷款由联邦政府持有，还贷日期可无息推迟至 2020 年 9 月 30 日。针对其他类型的学生贷款，请联系您的学生贷款服务商，了解更多适用于您的选择。

如果付款遇到问题：如果您目前付款遇到问题，联系您欠款的公司。讨论您的情况和可用的选择。许多公司针对目前遭遇困境的消费者已实施特殊支付计划。

如需新冠肺炎疫情期间有关财务麻烦以及适用选择的**综合建议**，请登录消费者财务政府网站：

<https://www.consumerfinance.gov/coronavirus/>

网站包括以下内容：

- 支付住房抵押贷款的选择
- 支付信用卡的选择
- 支付车贷的选择
- 如何与您的银行或信用社合作
- 如何与收债方合作
- 如何随时掌握您的信用报告

必要工人免费托儿服务

阿拉米达县社区儿童托管委员会(4C)成立基金承担必要工人的托儿成本。这项紧急托儿基金从现在起至 2020 年 6 月 30 日有效。

申请免费托儿服务：<https://tinyurl.com/childcare4c>

如有问题，请联系阿拉米达县社区儿童托管委员会：info@4c-alameda.org或**510-582-2182分机3198**。

CalWORKs:

CalWORKs 向有儿童的符合条件的家庭提供现金救济和服务。CalWORKs 面向美国公民和特定移民，包括美国公民儿童，即便父母因为移民状态而不符合条件。前往 <http://benefitscal.org/> 或联系您的当地社会服务机构：伊甸园区综合服务中心（地址：24100 Amador Street Hayward, CA 94544；电话：(510) 263-2420）。

您是以下几类人吗...

- 不符合 CalWORKS 等现金福利要求
- 难民、避难者、或特殊移民签证(SIV)持有者
- 人口贩卖、家庭暴力以及其他严重犯罪行为的受害者

您可能符合其他救济和救助计划。访问加州电子福利网站：<http://benefitscal.org/>

救助基金：

- 服务工作者的紧急基金：访问 <https://ofwemergencyfund.org/help>
- 酒吧招待的紧急救济：访问 <https://www.usbgfoundation.org/beap>
- 上述类似基金的综合清单，访问：<https://www.familiesinschools.org/financial-support/>

失业资源

失业保险(UI):

因新冠肺炎疫情而导致工时损失或失业的人员可访问 www.covid19.ca.gov, 为失去的工作、减少的工作时间、以及因学校关闭为照顾儿童而错过的工作申请失业福利。

工人支持服务:

阿拉米达县劳动力发展委员会(ACWDB)在新冠肺炎疫情期间为雇主、个体户、承包商、工人和求职者指引正确的方向。前往 www.acwdb.org 获取有关目前可用服务的完整工具包。

疫情失业救济:

作为联邦《冠状病毒援助、救济和经济安全法案》的一部分, 这项新的疫情失业救济(PUA)计划帮助失业的加州企业主、个体户、独立承包商、工作经验有限者以及通常不满足加州正常失业福利要求但疫情直接导致停业或者收入大幅下降的其他人士。

不管何时提交申请, 根据新冠肺炎疫情导致您最后一天上班日期确定福利追溯日期, 最早可追溯至 2020 年 2 月 2 日。您的救济金生效日期始自与新冠肺炎疫情直接相关的原因导致您失业前最后一个工作周的周日。访问网站 <https://tinyurl.com/puaassist> 了解详情, 并申请救济金。

满足正常失业保险赔偿者不应申请这次的疫情失业救济金。如果您申请了失业保险但收到注明可用福利金额为 0 美元的通知, 请访问页面 <https://tinyurl.com/faqpua> 了解应如何处理。

工作机会与网上职业服务

- 联系三市职业中心: 电话 510.742.2323; 电子邮箱 careercenter@ohlone.edu; 网址: www.ohlone.edu/careercenter.
- 如果新冠肺炎疫情导致您目前失业, 请访问 www.onwardca.org 了解工作机会。Onward CA 为求职者和疫情期间需要招聘员工的必要企业搭建对接平台。
- 访问 caljobs.ca.gov 搜索工作和职业服务。
- 联邦应急事务管理署(FEMA) 持续寻求有才能、肯吃苦、愿意随叫随到协助灾难幸存者和现场急救人员的人士作为预备雇员。预备雇员是 FEMA 在紧急或灾难期间的主要劳动力。请访问网站了解更多信息: www.careers.fema.gov/oncall。
- 访问 www.eastbayworks.com/calendar 获取面向求职者的网上职业活动日历。

免费法律援助

通过消费者司法诊所获取免费法律服务：消费者司法诊所目前开放，开展网上预约。请拨打电话了解具体信息以及预约获取资格：510-548-4040 分机 388

消费者司法诊所可提供帮助的领域：

- 收债问题
- 工资扣押与银行税
- 学生贷款
- 诈骗
- 信用报告错误
- 移民律师欺诈
- 身份盗用
- 车贷与发薪日贷款
- 汽车收回
- 拖车
- 医疗债务



面向移民和无证人士的资源

加州敦促移民在新冠肺炎疫情期间寻求公共福利：

部分移民担心政府救济规则禁止他们获取政府福利或者担心使用这些福利或损害他们获得绿卡的能力。

联邦政府已表明，为新冠肺炎预防、检测或治疗使用医疗服务不会导致您成为受政府救济者。

为新冠肺炎相关检测或治疗使用 Medi-Cal 服务不算做政府救济，因为这属于紧急医疗状况的治疗。

前往 <https://tinyurl.com/immguide> 获取加州移民新冠肺炎疫情完整指南。

东湾社区法律中心 (510) 548-4040

www.ebclc.org

服务：咨询、教育外展

多文化研究所 10) 847-1479

www.mionline.org

服务：教育外展

湾区移民研究所

(415) 538-8100 ext. 206

www.iibayarea.org

服务：咨询、教育外展

东湾盟约圣所

(510) 540-5296

www.eastbaysanctuary.org

服务：教育外展

加州天主教慈善机构

(866) 490-3899

www.cceb.org

服务：加州灾难救济基金

食品救济

对于紧急食品救济，请拨打阿拉米达县食品银行求助热线：510-635-3663

CalFresh:

CalFresh 是加州食品福利计划，曾用名“食品印章”。CalFresh 的接受者可获取一张类似借记卡的电子福利转移 (EBT) 卡，每个月会有一笔食品救济金存入卡中。新冠肺炎疫情期间申请流程已经大为简化。食品福利接受者现可使用 EBT 卡在亚马逊和沃尔玛在线购买日常百货。社会安全补助金 (SSI) 接受者也可申请 CalFresh 福利！政府救济规则不适用您家庭其他成员（包括您的孩子）收取的福利。如需了解您是否符合 CalFresh 食品救济并申请救济，请访问阿拉米达县食品银行资讯门户 www.foodnow.net。

疫情电子福利转移 (EBT)

因新冠肺炎疫情影响，符合在校免费或减价餐饮条件的儿童将获取额外食品福利，称为疫情电子福利转移或 P-EBT 服务。P-EBT 福利帮助加州家庭在学校因新冠肺炎疫情而关闭期间购买食物。针对每名符合条件的儿童，其家庭可通过 P-EBT 卡获取最多 365 美元用于购买食品和日常百货。家庭可在多数百货店和农贸市场购买食品，还可以用 P-EBT 卡在线购买食品。

儿童获取 CalFresh、Medi-Cal 或 Foster Care 福利的家庭无需申请。多数家庭会在 5 月通过邮件收到 P-EBT 卡。P-EBT 卡将于 2020 年 5 月开始陆续到达各个家庭。儿童符合免费或减价餐饮条件、但没有通过邮件获得 P-EBT 卡的家庭务必在 2020 年 6 月 30 日之前进行网上申请。P-EBT 是一次性福利。这意味着，符合要求的家庭需要申请才可获取，2020 年 6 月 30 日之前未申请的家庭，在网上申请关闭之后将无法收到福利。

参加 P-EBT 计划不影响您的移民状态。访问 <https://ca.p-ebt.org/info> 了解更多信息。

送餐

LifeElderCare: 为居家老年人在工作日配送正常餐饮，周末配送速冻食品。拨打 510-894-0370；或发送电子邮件至 info@LifeElderCare.org；或访问网站注册 www.TriCityAtRisk.com。

Sikh Food Pantry: 接受网上订单，为家庭配送食品。面向所有需要食品的人。网上下单 www.tinyurl.com/sikhfoodpantry。

加州大盘计划 (CA Great Plates Program) 为 65 岁及以上老年人以及 60-64 岁人群中新冠肺炎感染高风险者提供一日三餐配送服务。

如需申请上述免费送餐服务，请联系阿拉米达县紧急行动中心 (EOC) 关怀与避难服务部：
925-803-7943 or ACGreatPlates@acgov.org

当地食品分配计划

TCV Food Bank: 每月第一和第三个星期一下午 1:00-2:30 向 Ruggieri 老年中心配送免费食品包 (水果、蔬菜、干制食品和其他种类)。预先准备的食物包, 先到先得。联系 Kellie Barron 了解详情: mobile@tcvfoodbank.org 或 510.675.5495。

Spectrum Services Inc: 周一至周四中午向 Ruggieri 老年中心 (地址: 33997 Alvarado Niles Rd) 的老年人配送午餐包。优先向捐赠 3.75 美元的老人提供。接受者必须年满 65 周岁且必须提前 24 小时预约。联系 ruggieriseniorcenter@unioncity.org 或 510.675.5495 了解详情。

Centro de Servicios: 周一至周五上午 11:00 开始在 33750 6th Street 号提供免费牛奶、鸡蛋和面包, 送完为止。如需了解更多信息, 请拨打 510.489.4100。

Our Lady of the Rosary: 周五晚上 6:00-7:00 在 703 C Street 分配晚餐包。

St Vincent DePaul: 周一至周五开放食品储藏室, 地点 3777 Decoto Rd, 拨打电话 510.706.5852 了解详情。

NHUSD School meals: 周一至周三上午 9:00 至中午 12:00 在 James Logan High 高中、Cesar Chavez Middle 初中、Alvarado Elementary 小学和 Hillview Crest Elementary School 小学, 面向全体学生提供 “Grab and Go” 早餐和午餐。学生不一定亲自领取。

如何与我们保持联系

前往 www.unioncity.org/coronavirus 或扫描下方二维码
关注联合市的 Facebook、Twitter、Nextdoor 和 Instagram 账号
订阅我们的电子简讯 unioncity.org/e-newsletter



如何扫描二维码

- 打开手机上的照相机 APP。
- 选择后置摄像头。手持设备, 使得二维码出现在照相机 APP 的取景器内。您的设备会识别二维码并显示一则通知。
- 轻点通知打开链接。

